



НАУКОВИЙ ЖУРНАЛ
Заснований у жовтні 2010 р.
Виходить 2 рази на рік

ВІСНИК

ДНІПРОПЕТРОВСЬКОГО УНІВЕРСИТЕТУ
ЕКОНОМІКИ ТА ПРАВА
імені АЛЬФРЕДА НОБЕЛЯ

СЕРІЯ

ФІЛОЛОГІЧНІ НАУКИ

ІСТОРИКО-ТЕОРЕТИЧНІ АСПЕКТИ ЛІТЕРАТУРНОГО ПРОЦЕСУ

Наєнко М.К. Літературне оточення Доманицького – першого видавця повного «Кобзаря».....	5
Пахсарьян Н.Т. «Второй пол» Симоны де Бовуар и судьбы феминизма в современной французской литературе	11
Удалов В.Л. Проблема точности литературоведения и других наук.....	23
Федоров В.В. Что происходит с поэтом перед началом его поэтического бытия?.....	32
Корбич Г.Г. Український commencement de siecle як культурний феномен	39
Хлыбова Н.А. Викторианские исследования: американский взгляд XX столетия.....	45

ЛІТЕРАТУРНІ ТРАДИЦІЇ: ДІАЛОГ КУЛЬТУР ТА ЕПОХ

Нарівська В.Д. Повість Гео Шкурупія «Жанна-батальйонерка»: ресентимент французької революції на українських барикадах.....	51
Гусев В.А. Мифологический образ А.П. Чехова в современном культурном сознании	59
Бароти Т. Пушкин и Данте.....	65
Осух Т., Лисовска Г. «Платонов» А.П. Чехова в Польше.....	74
Садыкова Л.В. В. Розанов и Д. Галковский: диалог традиций.....	80

Програмні цілі – висвітлення результатів новітніх досліджень та досягнень філологічної науки за всіма напрямками і аспектами її розвитку та практичного застосування.

Для наукових працівників, фахівців-лінгвістів, літературознавців, перекладачів, студентів, широкого кола науковців і дослідників всіх напрямів розвитку філології.

Матеріали публікуються змішаними мовами.

Усі права застережені. Повний або частковий передрук і переклади дозволено лише за згодою автора і редакції. При передрукуванні посилання на «**Вісник Дніпропетровського університету економіки та права імені Альфреда Нобеля**» обов'язкове.

Редакція не обов'язково поділяє точку зору автора і не відповідає за фактичні або статистичні помилки, яких він припустився.

Журнал затверджено до друку за рекомендацією вченої ради Дніпропетровського університету економіки та права імені Альфреда Нобеля (протокол № 1 від 24 лютого 2011 р.).

Свідоцтво про державну реєстрацію КВ № 17558-6408 ПР від 23.02.2011 р.

1 (1) 2011

Блищ Н.Л. О жизнетворческом соперничестве И. Бунина и А. Ремизова	88
Полежаева Т.В. Культурное наследие Достоевского в контексте мировой литературы XIX–XXI веков	94
Онищенко М.Ю. Творчество Жоржа Перека в контексте французской литературы второй половины XX столетия	99

АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ ЕСТЕТИКИ ТА ПОЕТИКИ ЛІТЕРАТУРНОГО ТВОРУ

Ильинская Н.И. Деконструкция тоталитарной культуры в поэзии Т. Кибирова	105
Филат Т.В. Поэтика заглавий прозы И. Шмелева (своеобразие семантики и структуры)	112
Просцевичус В.с.Э. «Недоросль» Д.И. Фонвизина: в поисках героя	118
Пудова Т.В. «Маленький человек»: ретроспектива образа	125
Калашникова Н.Б. Поэтика прозы Керри ван Брюххен (Нидерланды)	132
Гусева Е.А. Война и мир в «записках русского офицера» Ф. Глинки	135
Москаленко Н.А. Пространственный элемент в структуре поэтического высказывания Ольги Седаковой	139
Вельчева К.А. Аллегория пути в поэме У. Ленгленда «Видение о Петре Пахаре»	146

АКТУАЛЬНІ ПРОБЛЕМИ ЛІНГВІСТИКИ

Панченко Е.И. Объем текста как показатель его сжатости	153
Зирка В.В. Реклама: манипулятивная игра с потребителем	158
Vasuchenko G. Business English Terminology Semantic Name-Giving	164
Чайка Л.В. Вербальные конфликты: вариант классификации	170
Хабарова Н.А. Демонстрация рекламы в текстах аннотаций к художественным произведениям (ТАкХП)	175
Сутуліна Л.Г. Концептуальна метафора HAUNTING у новелах Х. Маріаса	181
Курдюкова В.С. Гендерні маркери англомовного публіцистичного тексту	186
Заць О.С. Вираження фазового значення дуративності за допомогою дієслівних перифраз в іспанській мові	192

ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧІ СТУДІЇ

Давыденко Ю.Е. Фразеологические единицы: макролингвистический подход к проблеме перевода	197
Бідненко Н.П. До питання про необхідність подальшої розробки методики жанрового перекладу художніх текстів	201

Редакційна колегія серії «Філологічні науки»

Головний редактор

Зірка В.В., доктор філологічних наук, професор

Заступник головного редактора

Степанова Г.А., кандидат філологічних наук, доцент

Бідненко Н.П., кандидат філологічних наук, доцент

Волкова Н.П., доктор педагогічних наук, професор

Гусев В.А., доктор філологічних наук, професор

Зінчукова Н.В., кандидат педагогічних наук, доцент

Ільїнська Н.І., доктор філологічних наук, професор

Кожушко С.П., кандидат філологічних наук, доцент

Наєнко М.К., доктор філологічних наук, професор

Нарівська В.Д., доктор філологічних наук, професор

Нефагіна Г.Л., доктор філологічних наук, професор (Польща)

Панченко О.І., доктор філологічних наук, професор

Пансарьян Н.Т., доктор філологічних наук, професор (Росія)

Тарнопольський О.Б., доктор педагогічних наук, професор

Філат Т.В., доктор філологічних наук, професор

Удалов В.Л., доктор філологічних наук, професор

Вельчева К.О. (відповідальний секретар)

**ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР –
доктор економічних наук Б.І. ХОЛОД**

Редакційна рада

Заступник головного редактора

А.О. Задоя, доктор економічних наук

С.Б. Вакарчук, доктор фізико-математичних наук

В.В. Зірка, доктор філологічних наук

В.А. Павлова, доктор економічних наук

О.В. Пушкіна, доктор юридичних наук

Ю.К. Тараненко, доктор технічних наук

О.Б. Тарнопольський, доктор педагогічних наук

HISTORICAL AND THEORETICAL ASPECTS OF THE LITERARY PROCESS

Nayenko M. K. Literary surrounding of Domanitskiy – the first publisher of the complete «Kobzar»	5
Pakhsaryan N. T. «The Second Sex» by Simone de Beauvoir and the destinies of feminism in modern French literature	11
Udalov V. L. The problem of precision of literary studies and other sciences.....	23
Fedorov V. V. What happens to a poet before the beginning of his poetic being?	32
Korbych G. G. Ukrainian commencement de siecle as a cultural phenomenon.....	39
Khlybova N. A. Victorian studies: the American view of the XXth century.	45

LITERARY TRADITIONS: THE DIALOGUE OF CULTURES AND EPOCHS

Narivs'ka V. D. The story "Zhanna the Battalionist" by Geo Shkurupiy: resentiment of the French revolution on Ukrainian barricades.....	51
Gusev V. A. The mythological image of A. P. Chekhov in modern cultural consciousness	59
Baroti T. Pushkin and Dante.....	65
Osukh T., Lisovska G. A. P. Chekhov's "Platonov" in Poland	74
Sadykova L. V. V. Rozanov and D. Galkovsky: the dialogue of traditions	80
Blishch N. L. About the life and creative rivalry of I. Bunin and A. Remizov	88
Polezhayeva T. V. Dostoevsky's cultural heritage in the context of the world literature of the XIXth–XXIst centuries	94
Onishchenko M. Yu. Georges Perec's creative activity in the context of French literature of the second half of the XXth century	99

TOPICAL ISSUES OF AESTHETICS AND POETICS OF A LITERARY WORK

Ilyinskaya N. I. Deconstruction of totalitarian culture in T. Kibirov's poetry	105
Filat T. V. The poetics of titles of I. Shmelev's prose (the peculiarities of semantics and structure)	112
Prostsevichus Vs. E. D. I. Fonvizin's «Ignoramus»: in search of the hero	118
Pudova T. V. «The little man»: retrospective of the image	125
Kalashnikova N. B. The poetics of prose of Carry van Bruggen (the Netherlands)	132
Guseva Ye. A. War and peace in «A Russian Officer's Notes» by F. Glinka	135
Moskalenko N. A. The space element in the structure of O. Sedakova's poetic utterance.....	139
Vyel'cheva K. A. The allegory of way in W. Langland's «Piers Plowman»	146

TOPICAL PROBLEMS OF LINGUISTICS

Panchenko Ye. I. Volume of a text as indicator of its condensation	153
Zirka V. V. Advertising: manipulative games with the consumer	158
Vasuchenko G. Business English Terminology Semantic Name-Giving	164
Chaika L. V. Verbal conflicts: a variant of classification.....	170

Khabarova N. A. Advertisement demonstration in annotations to literary works	175
Sutulina L. G. The conceptual metaphor of HAUNTING in J. Marias' short stories.....	181
Kurdyukova V. S. Gender markers of the English publicistic text	186
Zayets' O. S. Expressing the phase meaning of durativity by verb periphrases in Spanish	192

TRANSLATION STUDIES

Davydenko Yu. Ye. Phraseological units: macrolinguistic approach to the problem of translation.....	197
Bidnenko N. P. To the issue of necessity of further developing the methods of genre translation of literary texts	201

Редактор *Л.В. Пилипчак*

Коректор *О.О. Шевцова*

Комп'ютерна верстка і дизайн обкладинки – *О.М. Гришкіна*

Підписано до друку 15.04.2011. Формат 70×108/16. Ум. друк. арк. 17,85.

Тираж 300 пр. Зам. № .

Адреса редакції та видавця:
49000, м. Дніпропетровськ,
вул. Набережна В.І. Леніна, 18.
Дніпропетровський університет економіки та права
імені Альфреда Нобеля
Тел/факс (056) 778-58-66.
e-mail: rio@duep.edu

Віддруковано у ТОВ «Роял Принт».
49040, м. Дніпропетровськ, вул. Запорізьке шосе, 40, кв. 194.
Тел. (056) 794-61-05, 04
Свідоцтво ДК № 3505 від 23.06.2009 р.